

**Сертификат здоровья /
Health certificate**

1. Описание поставки / <i>Shipment description</i>	1.5. Сертификат № / <i>Certificate No.:</i>
1.1. Название и адрес грузоотправителя / <i>Name and address of consignor</i>	 Сертификат здоровья на экспортируемые из Российской Федерации в Специальный административный район Гонконг кормовые добавки для домашних животных, а также готовые корма для домашних животных, прошедших термическую обработку <i>Health certificate for heat-treated feed additives for pet animals as well as for heat treated ready-to-eat pet food exported from the Russian Federation to the Hong Kong Special Administrative Region</i>
1.2. Название и адрес грузополучателя / <i>Name and address of consignee</i> Торговый регистрационный номер / <i>Trader Registration Number</i>	
1.3. Транспорт / <i>Transport</i> : (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)/ (<i>number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship</i>)	1.6. Страна происхождения товара / <i>Country of origin of products</i> : Российская Федерация / Russian Federation
1.4. Страна(ы) транзита / <i>Country (-ies) of transit</i> :	1.7. Компетентное ведомство Российской Федерации: Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору/ <i>Competent authority in the Russian Federation:</i> The Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance
	1.8. Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат / <i>Certifying authority in the Russian Federation:</i>
	1.9. Пункт пересечения границы Специального административного района Гонконг / <i>Border crossing point of the Hong Kong Special Administrative Region:</i>
2. Идентификация товара/ Identification of products 2.1. Наименование товара / <i>Name of the products</i> : 2.2. Дата выработки товара / <i>Date of production</i> : 2.3. Упаковка / <i>Type of package</i> : 2.4. Количество мест / <i>Number of packages</i> : 2.5. Вес нетто (кг)/ <i>Net weight (kg)</i> : 2.6. Маркировка/ <i>Identification marks</i> : 2.7. Условия хранения и перевозки / <i>Conditions of storage and transport</i> :	
3. Происхождение товара / Origin of the products: 3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия / <i>Name, approval/registration number and address of the establishment</i> : 3.2 Административно-территориальная единица / <i>Administrative-territorial unit</i> :	

4. Свидетельство о пригодности товара в корм животным/ Statement of the product fit for animal feeding:

Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

4.1. Экспортируемые корма и кормовые добавки, предназначены для кормления домашних животных, подвергнуты термической обработке и произведены на предприятиях, официально одобренных для экспорта продукции и не находящихся под ветеринарно-санитарными ограничениями по заразным болезням животных и птиц. / Exported feed and feed additives are intended for feeding pet animals, are subjected to heat treatment and produced at the establishments officially approved for export of their products and not subjected to veterinary and sanitary restrictions due to infectious animal and avian diseases.

4.2. Сырье животного происхождения и субпродукты для изготовления кормов получены в результате убоя здоровых животных и птиц, заготовленных в хозяйствах и/или в административно-территориальных единицах, свободных от инфекционных заболеваний животных, в том числе: / Raw animal materials and offal used for the feed production were derived from slaughtered healthy animals and poultry originating from holdings or administrative territorial units that are free from infectious animal diseases, including:

- губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота (ГЭ КРС) – в соответствии с рекомендациями, предоставленными МЭБ на основе Кодекса здоровья наземных животных / bovine spongiform encephalopathy – according to the recommendations given by the OIE in its Terrestrial Animal Health Code;

- ящура - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартмента когда проводился «стемпинг аут» / foot-and-mouth disease – within the last 12 months in the territory of the country or in administrative unit or compartment, when stamping out was carried out;

- чумы крупного рогатого скота - в течение последних 24 месяцев в части страны или административной единицы / rinderpest – within the last 24 months in the area of the country or in administrative unit;

- африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет на территории страны или административной территории или компартмента, или в течение 3 месяцев при проведении «стемпинг аут» / African swine fever – within the last 3 years in the territory of the country or in administrative unit or compartment, or within 3 months when stamping-out was carried out;

- классической чумы свиней - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартмента, или в течение 3 месяцев при проведении «стемпинг аут» / classical swine fever – within the last 12 months in the territory of the country or in administrative unit or compartment, or within 3 months when stamping-out was carried out;

- везикулярной болезни свиней - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартмента, или в течение 60 дней при проведении «стемпинг аут» / swine vesicular disease – within the last 12 months in the territory of the country or in administrative unit or compartment, or within 60 days when stamping-out was carried out;

- энтеровирусного энцефаломиелита свиней (тексовирусного энцефаломиелита свиней, болезни Тешена) - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартмента / porcine enterovirus encephalomyelitis (Teschovirus encephalomyelitis, Teschen disease) – within the last 12 months in the territory of the country or in administrative unit or compartment;

- болезни Ауески – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартмента / Aujeszky's disease – within the last 12 months in the territory of the country or in administrative unit or compartment;

- трихинеллеза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве / trichinellosis – within the last 3 months in the holding;

- гриппа птиц, подлежащего обязательной декларации в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартменте, или в течение 3 месяцев при проведении «стемпинг аут»/ avian influenza, notifiable in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code – within the last 12 months in the territory of the country or in administrative unit or compartment, or within the last 3 months when stamping-out was carried out;

- болезни Ньюкасла – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории, или компартменте или в течение 3 месяцев при проведении «стемпинг аут»/ Newcastle disease - within the last 12 months in the territory of the country or in administrative unit or compartment, or within the 3 months when stamping-out was carried out.

- сибирской язвы - в течение последних 20 дней на территории хозяйства / anthrax – within the last 20 days in the holding.

4.3 Животные и птица, от которых были получены и мясо, мясное сырье и субпродукты для изготовления кормов, прошли предубойный осмотр, а их туши, головы и внутренние органы также прошли послеубойную ветеринарно-санитарную экспертизу под контролем ветеринарной службы ветеринарным(и) врачом(ами), имеющим официальное разрешение на проведение указанных процедур / Animals and poultry, from which the raw meat, raw meat materials and offal used for the feed production are derived, passed the ante-mortem inspection, and their carcasses, heads and internal organs passed the post-mortem inspection that were carried out by the official veterinarian(s) under the supervision of the Veterinary Service.

4.4 Мясо и мясные продукты от КРС для изготовления кормов считаются безопасными (т.е. отсутствуют миндалины и подвздошная кишка от КРС в любом возрасте ИЛИ мозг, глаза, спинной мозг, череп и позвоночник КРС старше 12 месяцев), отсутствует контаминация какими-либо материалами особого риска или мясом механической обвалки в соответствии с требованиями Ветеринарно-санитарного кодекса МЭБ по наземным животным (Кодекс), и они рекомендованы для экспорта (т.е. перед убоем КРС не подвергался оглушению посредством использования прибора, вводящего сжатый воздух или газ в черепную полость или с помощью прокола ИЛИ в процессе обвалки не контактировали с мясом и мясными продуктами, обработанным таким способом, который содержит или контаминирован материалами особого риска, нервными или лимфатическими тканями и мясом механической обвалки от КРС в возрасте старше 12 месяцев) согласно последнему статусу Российской Федерации по ГЭ КРС, который гарантирует, что кормление и убой КРС, а также производство и обработка мяса и мясных продуктов производились в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ/ Bovine raw meat and meat products used for the feed production are considered safe (i.e. they contain no tonsils and ileum from cattle of any age OR brains, eyes, spinal cord, skull and vertebral column from cattle over 12 months of age), are not contaminated with any specified risk materials or mechanically separated meats in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code (the Code), and recommended for export (i.e. cattle were not subjected to a stunning process, prior to slaughter, with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process OR did not contact with the meat and meat products produced and handled in such manner which contained or were contaminated with specified risk materials, nervous and lymphatic tissues, mechanically-separated meat derived from cattle over 12 months of age during the deboning process) subject to the latest BSE risk status of the Russian Federation, which guarantees that the cattle has been fed and slaughtered, and its meat and meat products have been produced and handled, in accordance with the OIE Code recommendations.

4.5. Мясное сырье и субпродукты КРС для изготовления кормов получены от убоя животных, которые не получали корма животного происхождения, содержащие белки жвачных животных, за исключением веществ, рекомендованных Кодексом МЭБ /Bovine raw meat and meat products used for the feed production are derived from slaughtered animals that were not fed any feed of animal origin, or feed containing ruminant proteins, except for substances, recommended by the OIE Code.
4.5. Животные и птица, от которых получено мясо, мясное сырье и субпродукты для изготовления кормов, не подвергались воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению. Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса соответствуют действующим в Российской Федерации и в Специальном административном районе Гонконг ветеринарным и санитарным требованиям и правилам / Meat, raw meat materials and offal used for the feed production are derived from animals and poultry that have not been exposed to pesticides, natural or synthetic estrogenic hormone-like substances, thyreostatic drugs, antibiotics as well as veterinary medicinal products administered before slaughter later than it is recommended by instructions for their use. Microbiological, chemico-toxicological and radiological parameters of the meat comply with current veterinary and sanitary requirements and rules of the Russian Federation and the Hong Kong Special Administrative Region.
4.6. Сырье животного происхождения для изготовления кормов и кормовых добавок прошли термическую обработку в процессе изготовления достаточную для гибели патогенных микроорганизмов (не менее 70° С в течение 30 минут). Сырье для изготовления кормов и кормовых добавок включающее молоко или продукты на основе молока прошло пастеризацию (не менее 72° С в течение 15 секунд), а сырье, полученное из домашней птицы обработано при 75° С в течение не менее 30 минут. / Raw materials of animal origin used for the feed and feed additive production were subjected to heat treatment during the production process that was sufficient for inactivation pathogenic microorganisms (at least 70 °C for 30 minutes). Raw materials used for the feed and feed additive production that contain milk or milk-based products were pasteurized (at least at 72°C for 15 seconds) and raw materials derived from poultry were treated at 75°C for at least 30 minutes.
4.7. В процессе производства кормов и кормовых добавок были приняты все необходимые меры предосторожности во избежание контаминации обработанных продуктов из любого источника заразных болезней животных и птицы. / All necessary precaution were taken during the feed and feed additive production process to avoid contamination of the treated products with any source of infection animal and avian diseases.
4.8. Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели кормов соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным требованиям и правилам / Microbiological, chemico-toxicological and radiological parameters of the feed comply with current veterinary and sanitary requirements and rules of the Russian Federation and the Hong Kong Special Administrative Region.
4.9. Корма и кормовые добавки признаны пригодными для употребления в корм животным, и не предназначены для потребления человеком, о чем свидетельствует маркировка продукта. / Feed and feed additives are recognized fit for feeding animals and are not intended for human consumption as indicated by the product marking.
4.10. Тара и упаковочные материалы являются одноразовыми и соответствуют гигиеническим стандартам. / Tare and packing materials are disposable and comply with hygienic standards.
4.11. Транспортное средство подвергается обработке и подготавливается в соответствии с принятыми в Российской Федерации нормативными правилами / Transportation vehicle has been treated and prepared according to regulations adopted in the Russian Federation.

Место/ Location

Дата/ Date _____ Печать/ Stamp

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ State/official veterinarian's signature

Ф.И.О. и должность/ Full name and position

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/ Stamp and signature shall differ in color from the printed text.

**CHIEF STATE VETERINARY OFFICER
OF THE RUSSIAN FEDERATION**

NIKOLAY A. VLASOV